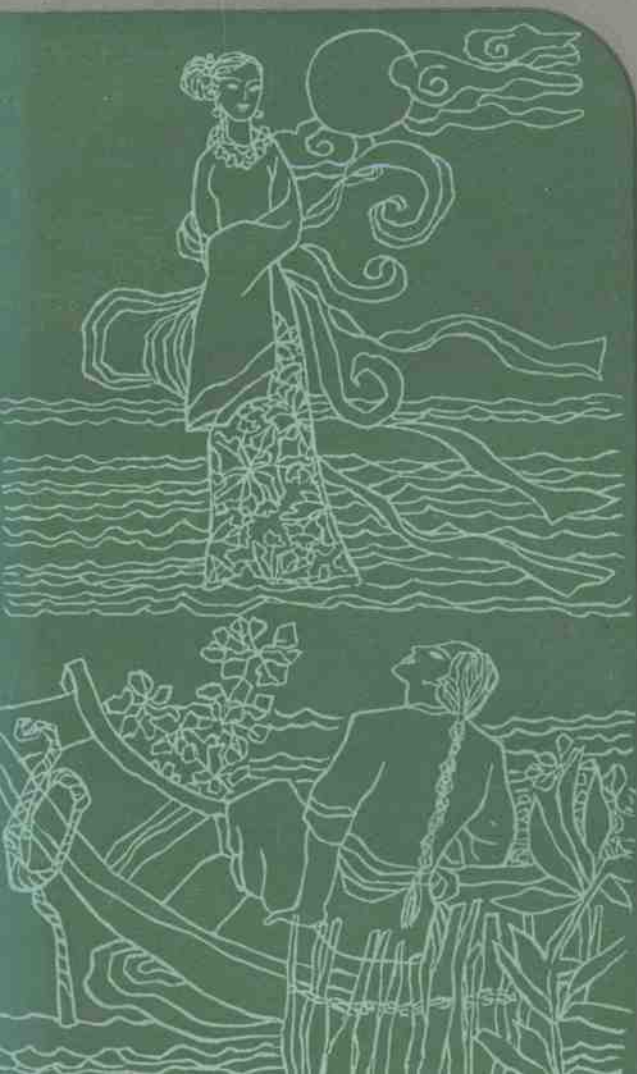


浙江风物传说丛书 嘉兴篇

鸳鸯湖

袁克勤等
编

浙江人民出版社



● 浙江风物传说丛书 嘉兴篇

鸳鸯湖

袁克露等 编

浙江人民出版社

整幅插图 励国仪
装饰性插图 冯海鸣 徐华令
装帧设计 王义钢
责任编辑 贺 起

鸳鸯湖

(浙江风物传说丛书·嘉兴篇)

袁克露等编

浙江人民出版社出版
(杭州武林路125号)

浙江新华印刷厂印刷
(杭州环城北路41号)

浙江省新华书店发行

开本787×960 1/32 印张9 插页2 字数140,000 印数0,001-3,600
1986年4月第1版 1986年4月第1次印刷

统一书号: 10103·408 定价: 1.00元

序

钟敬文*

约略半个世纪前，就有一位留心我国民间文学的
外国学者，认为中国民间传说的数量比神话多得多——他主要是根据所接触到的书本上的情形说的。

其实，从我国古代浩如烟海的文献上看，情形固然是这样；从“五四”以来，特别是近几年以来，国内学界所收集、整理和出版的集子看，更加是这样。

“四人帮”被打倒，我国民间文学事业重新繁荣以来，中央和各省、市、自治区以及各区、县收集、出版（包括内部发行）的，尽管没有详确的统计，但大略估计一下，至少当有数百种，就算五百种吧，每种（册）算它二十篇，那么，合计统计起来，就要达到万字大关！

* 序文作者钟敬文为北京师范大学教授，中国民间文艺研究会主席。

万字大关，这好象是一个不小的数目，但是从我国广阔民间实际所流传的看，恐怕还不及十分之一呢。

在我国，民间传说真可以说是浩渺无边的大海！

大家知道，民间传说所述说的对象，主要是“人”和物。所谓“人”，包括那些具有非常力量（所谓“超自然力”）的特异人物和历史上的某些人物在内；所谓“物”，就是指山川、草木、鸟兽、以及一切建筑物等。在一般传说中，除了上述两者外，还有神仙、鬼怪等那些想象的产物，在实际的传说中，这些对象，往往是交错在一起的。

“风物传说”，是近年来我国学界所流行的名词。关于它，似乎还没有看到什么人给它下过定义。在那些用这名词作书名的集子里，实际所表现的，有些范围广泛些（如把跟当地有关的历史人物的故事也收集进去），有的范围却比较狭些（仅收容那些与当地自然物、人工物和特产等有关的故事）。

对于这个问题，我没有专门研究过或详细考虑过。但原则上，我认为一个学术用语，应该有比较适切的规定范围。

我们是不是可以这样说：所谓“风物传说”，主要是指那些跟当地自然物（从山川、岩洞到各种特殊的动、植物）和人工物（庙宇、楼台、街道、

碑碣、坟墓等)。自然,这些事物,是不免要有各种人的关系,乃至跟妖怪等的关系。他们也当然要出现在故事中,传说的对象,除自然物、人工物之外,还有一些关于社会人事的,如关于某种风俗、习尚的起源等。这些传说,也应当包括在内。

风物传说,一般是特限于一定的地域的,因为它主要是当地所有或特有的自然物、人工物及某些习俗为述说对象的。但是,也有不少的风物传说,虽然与当地的事物联结着,粗看去,好象是当地所独有的,实际上却以大同小异(或者小同大异)的形式在许多地方传播着。如望夫石(或望夫岗、望夫山),试剑石,不鸣蛙等都是好例。这种传说的相似或相同,大抵上是由于传播的结果。当然,从心理上说,它们也是符合(至少投合)了不同地域人们的共同需要的结果。这种心理因素,又是他们的社会生活和社会文化的产物。

我国丰富的民间传说中,性质上大半是属于风物传说的。近年来,各地民间文学专业工作者和一般爱好者都在努力收集、整理这方面的资料。作为一种民间文学现象,它已经引起学界的较大注意,不少同志在对它进行探索,中国民间文艺研究会今年年会所收到的论文中,这方面的文章就占了相当份量;有些大学里的研究生,还把它作为硕

士论文的研究题目。连国外的学者也对它很感兴趣。例如：日本东京都立大学中国文学研究室的教师加藤千代女士，就为了研究它而到中国来留学。这说明我们的风物传说，是怎样吸引着学者们的学术兴味的。

浙江是我国开化较早和人文较盛的一个省份，由于地理的和社会、历史的关系，在这个省份里，风物传说，不但数量上是巨大的，在故事的姿态上也是繁复和魅人的。古代文献上所载和“五四”以后记录的，且不去说它了。这几年来，从省、市到各区、县所新收集、刊行的，就有巨大的数量。这是一份极宝贵的精神财富。现在浙江人民出版社编辑部负责同志更有计划地组织、出版一套这方面的丛书，这是值得赞赏的、合乎时宜的文化活动！

民间传说，这里指风物传说，它跟其它体裁（如神话、史诗、民间故事和歌谣等）的民间文学作品一样，是广大人民、主要是劳动人民，在长期经历中的生活现象和思想、感情的反映。这里面，记载着他们的历史足迹、他们的心智的实际和发展过程，体现着他们的艺术才华和美学兴趣。这种记录和体现，都密切跟他们所住居的乡里和周围的自然现象、文化现象联结着。对它的收集、出版，大大有利于我们今天社会主义社会人民的知识的增

长和文艺的修养，大大有利于他们爱乡土、爱祖国情操的提高，这种教育价值无疑是很高贵的。

风物传说，对于国内外的旅游者，可以丰富他们的旅游兴趣，增长他们关于人类文化的知识，增加他们对当地人民的理解和敬爱，这些作用也决不是微末的。

对于那些民间文艺学者、民俗学者和文化史家等，这种流传在一定地域人民中间的传说，是求之不得的社会、历史文献、艺术文献，是他们研究和发展他们文化科学的绝好资料。自然，这套丛书主要是为一般读者编写的。它是一种文学读物，而不是严格的科学研究资料，要把它当作人民文化史、人民艺术史等科学的研究对象，就必须进行某种鉴别和抉择，经过这样的手续，它对于那些文化科学的研究，是可以提供一定有益的资料。

我诚恳希望本丛书各卷的编写者，都能够大体上了解民间传说的性质和特点，用严肃认真的态度来进行这项工作，同时我也希望各省、市、自治区的文化机构、出版机构，都能象浙江人民出版社那样着手做这项工作。这是必须做和很有益的一项文化工作，是眼前文化界不应推诿的任务！

(1985年4月10日本文作者写于北京)

· 目 录 ·

(12)	序 孔 恩 恩 恩 恩 恩
(22)	序 孔 恩 恩 恩 恩 恩
(23)	序 孔 恩 恩 恩 恩 恩
(28)	序 孔 恩 恩 恩 恩 恩
(27)	序 孔 恩 恩 恩 恩 恩
(27)	序 孔 恩 恩 恩 恩 恩
(28)	序 孔 恩 恩 恩 恩 恩
序 (28)	序 孔 恩 恩 恩 恩 恩
(28)	序 孔 恩 恩 恩 恩 恩
鸳鸯情满鸳鸯湖	鸳鸯情满鸳鸯湖 (1)
神泉泉涌南湖水	神泉泉涌南湖水 (10)
菱仙情赐无角菱	菱仙情赐无角菱 (12)
(20)	菱仙情赐无角菱 (20)
踏白船遥忆蚕花女	踏白船遥忆蚕花女 (27)
新嫁娘心诚看花蚕	新嫁娘心诚看花蚕 (32)
(28)	新嫁娘心诚看花蚕 (32)
大禹王托梦锁五龙	大禹王托梦锁五龙 (37)
一担土垫出两座山	一担土垫出两座山 (41)
铸铁牛镇住海龙王	铸铁牛镇住海龙王 (45)
伍子胥挽起钱塘潮	伍子胥挽起钱塘潮 (48)
戚继光借潮歼倭寇	戚继光借潮歼倭寇

朱彝尊祖腹曝书亭	(51)
梅道人独居梅花庵	(54)
石狮“显灵”扶危困	(58)
丽桥传记友邦情	(63)
冷仙亭畔忆仙踪	(68)
瓶山赐酒传佳话	(72)
苏小小驾湖品画	(75)
父子解元父子桥	(82)
姐妹心诚造双桥	(87)
浮图七级千古恨	(92)
木兰花香飘千里	(98)
金七舍命借皇粮	(105)
黄巢插柳护穷人	(109)
晒盐佬三斗恶僧	(114)
(118)	
怀故国西施学绣	(124)
西施临别送蚕花	(127)
范蠡情寄望吴桥	(130)
月波楼大义常存	(134)
濮水镇贤臣织绸	(141)
范蠡湖生彩色螺	(144)
梅家荡规子传名	(147)

腐乳肉名动京城	(151)
五芳斋粽香江南	(158)
贪携李慈禧作恶	(161)
公泰和栗酥夺魁	(166)
新坊老姜作聘礼	(172)
澈浦凤凰送海盐	(176)
苏东坡澈浦烧肉	(181)
乌镇巧得姑嫂饼	(183)
唐皇吃糕点状元	(187)
济癫巧变平底螺	(190)
青壳蟹败走汾湖	(193)
秀姑娘跳炉铸钹	(196)
贪心金库变石山	(200)
东坡巧对落帆亭	(207)
关云长月夜试刀	(209)
秦始皇执鞭赶山	(212)
日月平升鹰窠顶	(215)
济癫挑塔镇龟妖	(219)
康王逃难过竹里	(224)
乾隆貽笑端平桥	(234)
造庙官欺骗死人	(237)

天星湖水底囚龙
 观音借地济众生
 神仙赐福宣公桥
 激浦钟声传黄湾
 刘基计饰黑凤凰
 荣王血染逃难桥
 岳王庙铜爵联姻
 附记

(181)

(181)

(181)

(181)

(181)

(181)

(181)

(181)

(181)

(181)

(181)

(181)

(181)



(240)

(245)

(249)

(253)

(257)

(263)

(266)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

(272)

· 鸳鸯情满鸳鸯湖 ·

嘉兴南湖，古时叫作鸳鸯湖。湖中的鸳鸯成群结对，翩翩起舞，鲜艳的羽毛，俏丽的身影，好看极了。可是，现在的南湖为什么寻不到鸳鸯了呢？这里有一段传说。

还是在南宋的时候，京城迁到临安，赵家王朝虽然丢了半壁江山，却照旧过着花天酒地的日子，多次到民间挑选美女进宫。嘉兴离临安不远，鸳鸯湖中游船又多，船上常常伴有美女倩影，所以每逢皇上选美，鸳鸯湖总是首当其冲。

当初湖边有两户人家，一家姓宋，一家姓柏。两家的媳妇这天同在一条船上游玩，突然湖中一对鸳鸯“扑”地飞上船来，鸳落在宋家媳妇怀里，鸯却落在柏家媳妇的怀里。鸳鸯双双飞上船来，是有喜的征兆啊。正巧两个媳妇都已怀孕，大家更是欢喜。柏家媳妇说：“鸳儿飞落在你的怀里，莫不是



你要生男孩；鸞儿飞落在我的怀里，莫不是我要生女孩。果真如此，那一定是天意要我们两家联姻。”后来，果然宋家生男，柏家生女。于是，两家父母就将这门婚事说定了，并为男孩取名宋鸾，女孩取名柏鸞。

天有不测风云。三年后，柏鸞母亲一病身亡，父亲娶进了一个后母。不久，后母也生了一女，取名柏英。从此柏鸞备受后母虐待，常去湖边哭泣。宋鸾从小喜爱乐器，尤其擅长吹箫，常到湖边练习。在宋鸾的指点下，柏鸞也学得了一手好筝。自此，湖边就常见他二人吹弹应和。二人借乐曲倾诉心事，湖中的鸳鸯亦伴着乐曲起舞。

转眼宋鸾和柏鸞都已长大。柏鸞的后母见宋家殷富，便想叫自己的亲生女儿柏英代柏鸞嫁过去。但她知道宋鸾柏鸞十分要好，说出来宋家不会答应。正当她踌躇不定时，闻外面贴出皇榜，说是宋宁宗赵扩登基，又要选美女进宫了，不由心中暗暗喜欢，一条毒计油然而生。于是，她关照柏鸞明日梳洗打扮，带筝去游湖。她想，只要皇帝的选美官将柏鸞选走，便可叫柏英代姐嫁到宋家去了。可怜柏鸞蒙在鼓里，还以为后母回心转意待她好起来了呢。

次日，后母将柏鸞打扮得犹如仙女下凡，带上

游船，飘飘悠悠来到鸳鸯湖。一路上，后母伸长了头颈盼望选美官到来。可望了半天，连个影子也没有。后母急了，又心生一计，从舱中取出箏来对柏鸞说：“女儿呀，为娘今日游湖，十分高兴，还想听听你的箏声，快弹一曲吧！”柏鸞点头应是，立刻拨动琴弦，一连奏了数曲。这时，只见远处有几艘大船循声而来，大船的舱中还隐隐传出阵阵姑娘们的啼哭声，这正是那抢夺民女的选美船来了。后母大喜，忙叫艄公快快向官船靠拢。谁知此刻湖中许多鸳鸯聚在一起，拚死挡住了游船的去路。后母大怒，拿起竹篙就打，立时一对鸳鸯惨死在篙下。她再要打，柏鸞一步上前死死抱住船篙，不让她打。就在此时，皇帝的选美官已发觉这船上有一个风姿非凡的姑娘，忙命兵丁上去截住，亲自带人跳过游船，要抢柏鸞入宫。柏鸞宁死不从，拚命挣扎。后母见状，夹在人丛里帮着推，不想失足一滑，自己竟跌进湖中，一命呜呼了。

柏鸞到了临安，皇帝赵扩一见大喜，决意封为正宫皇后。可是柏鸞竟无半点喜色。赵扩问她何故。柏鸞故意说：“蒙皇上垂爱，恩宠有加。可数日前我在鸳鸯湖是被选美官当众捆绑拖进舱内，又是象囚犯般押解来的，叫我如何有脸见人呢！”赵扩心想：正宫娘娘受人捆绑，我做皇帝的也有失尊

严，这还了得。立即下旨，将选美官杀了。可是柏鸞仍旧紧锁双眉，闷闷不乐。赵扩又问她，还有什么不称心之处。柏鸞说：“陛下虽然已经杀了选美官，只是鸳鸯湖边谁人知晓？”赵扩说：“既然如此，我命人在鸳鸯湖边为你造一个梓童阁，以表朕对你的宠爱，如何？”柏鸞闻言暗忖，若真如此，倒给了自己一个和宋鸞哥哥见面的机会，便说：“那就赶紧破土动工。待梓童阁造好，我要亲往观赏。在此以前，你不得强迫成亲，否则我宁死不从！”

赵扩只好答应，即日挑选三百名能工巧匠，去嘉兴鸳鸯湖边赶造梓童阁。第七天中午时分，快马来报，梓童阁已告落成。赵扩万分喜欢，立即带柏鸞启程。一行人马到得鸳鸯湖时，已是隔日掌灯时分。远望梓童阁，临水耸峙，恰似一个身材窈窕的少女，亭亭玉立在鸳鸯湖边。

柏鸞挪步上楼，极目望去，只见鸳鸯湖心渔火点点，忽隐忽现，三塔寺旁半轮明月含羞答答，欲露欲藏。她不由又想起宋鸞哥哥：他现在何处呢？他知道我来了吗？

正想着，忽听得远处紫竹林中飘过来一阵呜呜咽咽的洞箫声。柏鸞侧耳细听，那熟悉的箫声如泣如诉，顿觉柔肠寸断，泪珠下垂。原来这正是宋鸞